

Тимошина Д.В.

ИНТЕГРАЦИЯ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ РКИ

Самарский национальный исследовательский университет
им. академика С.П. Королева, г. Самара

В статье рассматривается актуальность интеграции цифровых технологий в процесс обучения русскому языку как иностранному (РКИ). Особое внимание уделено мобильному обучению и использованию мессенджеров и голосовых помощников в языковой практике. Также отмечаются ограничения, связанные с мотивацией студентов и недостатком личного общения. Статья подчеркивает важность комбинирования цифровых технологий с традиционными методами обучения.

Ключевые слова: РКИ, мобильное обучение, ИИ, цифровые технологии

Timoshina D.V.

INTEGRATION OF DIGITAL TECHNOLOGIES INTO THE PROCESS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Samara National Research University, Samara

The article discusses the relevance of integrating digital technologies into the process of teaching Russian as a foreign language (RFL). Particular attention is paid to mobile learning and the possibility of using messengers and voice assistants in language practice. The limitations associated with student motivation and lack of personal communication are also noted. The article emphasizes the importance of combining digital technologies with traditional teaching methods.

Keywords: RFL, mobile learning, AI, digital technologies.

В условиях быстро меняющегося цифрового пейзажа вопросы эффективного преподавания русского языка как иностранного языка (РКИ) приобретают новые аспекты. Цифровые технологии позволяют адаптировать образовательные программы под индивидуальные потребности студентов, улучшая их мотивацию и успеваемость.

Цифровая трансформация затрагивает все уровни образовательного процесса и все формы обучения. В наши дни цифровые инструменты для обучения иностранным языкам – это не только электронные учебники, онлайн-курсы и компьютерное тестирование, но и широкое использование возможностей цифрового образовательного пространства: доступность смешанного и дистанционного обучения, мобильные форматы, электронные библиотеки и виртуальные кампусы [3, с. 6]. Одним из ключевых направлений в обучении можно считать мобильное обучение и внедрение технологий искусственного интеллекта.

Мобильное обучение в РКИ включает в себя разнообразные приложения, интерактивные упражнения и игровые форматы, которые помогают освоить навыки говорения, аудирования, чтения и письма. Этот подход органично дополняет традиционные методы и делает изучение русского языка более увлекательным и продуктивным.

Мессенджеры и социальные сети выступают в качестве платформы для поддержания общения на русском языке за пределами учебного заведения, расширяя образовательный процесс, делая его более аутентичным и интегрируясь в формат смешанного обучения.

Практика показывает, что мессенджеры обладают большим потенциалом для полноценного включения в мобильное обучение. Вероятно, это связано с технологическими возможностями самой платформы, и с ее прагматической установкой – поддержание постоянного диалога, быстрый обмен репликами. Коммуникация в мессенджерах способствует автоматизации навыков письменной речи [5, с. 185]. В современном мире умение быстро и качественно печатать имеет большую ценность, следовательно, Telegram, WhatsApp и VK-мессенджер могут выполнять функцию тренировочного инструмента.

Кроме того, мессенджеры обеспечивают возможность развивать навыки аудирования: преподаватель может записывать голосовые сообщения с примерами, направленными на совершенствование фонематического слуха студентов. Обучающиеся могут делать то же, озвучивая слова или фразы, что дает преподавателю возможность оценить, насколько хорошо они усвоили произносительные нормы русского языка. Мессенджеры создают образовательную среду, которая способствует развитию коммуникативных навыков. В научных и методических работах описаны различные упражнения, подходящие для использования в мессенджерах [1; 4 и др.], и на основе нашего опыта можем предложить следующие варианты:

1. Моделирование диалога, когда преподаватель инициирует обсуждение актуальной темы, что отчасти может заменить разговорный клуб. Переписка на русском языке помогает студентам лучше запоминать написание слов и уменьшает интерференцию их родного языка.

2. Постепенный переход от письменного общения к устному. Через некоторое время студенты по инициативе преподавателя начинают записывать короткие видео в Telegram, где рассказывают о своих планах или повседневных событиях.

3. Решение ситуативных задач. Преподаватель предлагает проблему, которую студенты обсуждают в мессенджере, вырабатывая пути ее решения, что помогает развивать интенции рекомендаций и выражения мнений.

Объем и содержание заданий в мессенджере зависят от преподавателя: это может быть обсуждение книг, фильмов, описание прошедших событий или работа с инфографикой. Главное – стимулировать студентов к активному использованию русского языка и создавать условия для их успешности.

Применение ИИ в образовательной практике, в частности в иноязычном обучении, несколько последних лет является дискуссионным вопросом. Л.Р. Гафурова отмечает, что использование ИИ в обучении РКИ обладает множеством преимуществ. Он позволяет разрабатывать персонализированные программы обучения, а также искусственных собеседников для улучшения речевых навыков [2, с. 98]. П.В. Сысоев и Е.М. Филатов

выделили три инструмента ИИ, которые могут эффективно применяться в РКИ: чат-боты и голосовые помощники (такие как YandexGPT и GigaChat), корпусные технологии (например, Национальный корпус русского языка) и нейросети, такие как ChatGPT. Эти инструменты способны выполнять функции наставника, помогая в организации учебного процесса, контроле усвоения материала и развитии языковых навыков, а также в подготовке аутентичного учебного материала [6, с. 303].

В практике работы с иностранными студентами нами был апробирован первый из предложенных инструментов – чат-боты, а также более распространенные ассистенты – по голосовому распознаванию текста.

На наш взгляд, технология голосового распознавания текста может быть эффективно использована на начальных этапах обучения РКИ для формирования навыков аудирования и коррекции произносительных ошибок. Программа помогает обучающимся установить связь между написанием и звучанием слова, что развивает зрительную и слуховую память.

Обратимся к примеру из практики. А.И. Таирова в своей статье «К вопросу о проблемах обучения русскому языку как иностранному студентов из Туркменистана» подробно рассматривает ошибки, вызванные различиями в фонологических системах русского и туркменского языков [7]. Помимо объективных языковых трудностей, у туркменских студентов также отмечается слабое развитие фонематического слуха. Так, например, они часто не различают твердые и мягкие согласные, особенно перед звуками [и] и [ы] [8, с. 174]. В связи с этим важным (особенно на начальном этапе обучения) представляется постоянное обращение к заданиям, направленным на улучшение слуховой дифференциации.

Фонетическая система русского языка допускает сложные сочетания согласных в любой позиции, в то время как в туркменском языке такие комбинации ограничены, особенно в начале слова, где подобные стечения практически отсутствуют (кроме заимствованных слов). Это приводит к тому, что обучающиеся из Туркменистана вставляют гласные звуки между согласными, например: [карытина], [кинига], [сытол], или добавляют гласный перед согласными: [ыстол], [ышкаф] [7]. Эти ошибки проявляются как в устной, так и в письменной речи, что затрудняет коммуникацию в русскоязычной среде. Чтобы уменьшить количество таких ошибок, рекомендуется на начальных этапах обучения регулярно выполнять репродуктивные упражнения, такие как «Повтори!». В дополнение к этому мы разработали задания с использованием голосового ввода текста, что помогает студентам улучшать произношение самостоятельно. Задача студента – произнести слова таким образом, чтобы они были распознаны программой верно.

Задание «Произнеси названия городских объектов правильно»:

Скульптура «Буратино» (а не сыкульпытура); стела «Ладья» (а не сытела); скульптура «Бурлаки на Волге» (а не сыкупытура бурлаки на волиге); костел (а не касител); Театр Драмы (а не театор дырамы); театр «Камерная сцена» (а не театор камерная сыцена); площадь Славы (а не пилощадь сылавы); площадь Куйбышева (а не пилощадь куйбышева); сквер имени Пушкина (а не сикивер имени пушыкина); Струковский сад (а не сытыруковский сад); Волга (а не волига) [8, с. 175].

Использование чат-бота YandexGPT при обучении русскому языку иностранных студентов позволило воспроизвести аутентичную коммуникацию. Обучающийся, общаясь с Алисой, может отработать разные речевые навыки: поприветствовать, задать вопрос, инициировать обсуждение какой-либо темы, выразить согласие или несогласие и т.д. Безусловно, организовать полноценное общение на элементарном уровне будет сложно, но начиная с уровня А2 можно вводить подобные упражнения в качестве дополнения к домашнему заданию.

Несмотря на очевидные преимущества цифровых технологий в обучении РКИ, существует ряд ограничений, с которыми сталкиваются преподаватели и учащиеся (отсутствие «живого» общения с преподавателем; требование высокой самоорганизации и мотивации и др.).

Интеграция цифровых технологий в процесс обучения РКИ открывает новые возможности для повышения качества и доступности образования. Электронные ресурсы, онлайн-платформы, мобильные приложения и искусственный интеллект позволяют создать гибкую и персонализированную образовательную среду, которая адаптируется под нужды каждого студента. Однако для достижения наилучших результатов важно учитывать ограничения, связанные с использованием цифровых технологий, и комбинировать их с традиционными методами обучения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Амлинская Ю. Микрообучение: использование социальных сетей и мессенджеров на уроках РКИ // Режим доступа: https://www.youtube.com/watch?v=zj_RCrqBAx4
2. Гафурова Л.Р. Использование искусственного интеллекта при обучении русскому языку как иностранному: теоретический аспект // Современное педагогическое образование. – 2023. – №10. – С. 98-100.
3. Дунаева Л.А., Левина Г.М., Богомолов А.Н., Васильева Т.В. Цифровизация области преподавания РКИ: первые итоги и перспективы // Русский язык за рубежом. – 2020. – №5. – С. 4-9.
4. Овчинникова М.В. О возможностях использования мобильного приложения WhatsApp в обучении русскому языку как иностранному // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. – 2021. – №2 (58). – С. 186-191.

5. Резникова А.В., Внуковская А.В. К вопросу о возможности использования мессенджера «WhatsApp» как дидактической платформы и средства психологической адаптации иностранных слушателей при обучении русскому языку как иностранному // Вестник Уфимского юридического института МВД России. – 2019. – С. 183-187.
6. Сысоев П.В., Филатов Е.М. Технологии искусственного интеллекта в обучении русскому языку как иностранному // Русистика. – 2024. – Т. 22. № 2. – С. 300–317. <http://doi.org/10.22363/2618-8163-2024-22-2-300-317>
7. Таирова А.И. К вопросу о проблемах обучения русскому языку как иностранному студентов из Туркменистана // Электронный ресурс URL: http://www.rusnauka.com/4_SND_2014/Philologia/1_158114.doc.htm [Дата обращения: 16.10.2024]
8. Тимошина Д.В. Использование лингвокраеведческого материала в преподавании РКИ (на примере занятий с туркменскими студентами) // Язык – текст – дискурс: эволюция исследовательских подходов. Сборник научных статей по материалам VII международной научной конференции, посвященной 50-летию кафедры русского языка и массовой коммуникации. – Самара: Самарская гуманитарная академия, 2020. – С. 169-177.